



SCAMBI CULTURALI TRA L'ITALIA E GLI STATI UNITI

CULTURAL EXCHANGES BETWEEN
ITALY AND THE UNITED STATES

PERUGIA 20-21 MARZO 2023

LUNEDÌ 20 MARZO
MONDAY, MARCH 20

UNIVERSITÀ PER STRANIERI DI PERUGIA
AULA MAGNA

18:00 - 19:30

MARTEDÌ 21 MARZO
TUESDAY, MARCH 21

FONDAZIONE RANIERI DI SORBELLO
PIAZZA PICCININO, 9

9:00 - 17:00

ORGANIZZATO DA
ORGANIZED BY

Romeyne Robert and
Uguccione Sorbello Foundation (USA)

Fondazione Ranieri di Sorbello (Perugia)

IN COLLABORAZIONE CON
IN PARTNERSHIP WITH

John D. Calandra Italian American
Institute (CUNY, USA)

Università per Stranieri di Perugia
Dipartimento di Lingua, letteratura e arti italiane nel mondo

ABSTRACTS AND ACADEMIC BIOS

SESSION 1

Tuesday, March 21

9:00-10:30

“A hospitable, heartfelt welcome awaits you”: Advertising Italy to American Tourists in Post-War United States, 1949-1960

Giuliano Santangeli Valenzani (Università Roma Tre)

My research explores the relationship between American tourism in Italy and Italian tourism promotion in the United States between 1948 and 1960. The purpose is to observe both continuities and fractures with the previous and traditional Italian imagery existing in the American culture. The time frame is critically important, as the 1950s represents a time of considerable tension for the U.S. due to the confrontation with Moscow; but it was also a decade of profound revolutions for the global tourism industry and for western advertising. The analysis thus follows two directions: on the one hand, it focuses on the advertising material produced by ENIT (Italian National Tourist Board) specifically for the American market, in an attempt to understand what kind of narrative, message, and portrait of Italy was being proposed overseas; on the other hand, the paper analyzes what kind of impression and opinion American tourists and travel writers actually had about Italy. The primary documents on which the analysis is based are original and still little studied: official ENIT publications, print advertisements, American magazines specializing in tourism, travel guides, and travel articles in American newspapers and magazines.

Giuliano Santangeli Valenzani is adjunct professor of History of the United States at the University of RomaTre and the University Federico II. His research interests are mainly focused on the history and culture of the U.S. South and on the history of American tourism. His most recent publication is the book *Great Times Down South: Promozione turistica nel Deep South statunitense (1976-1981)* (RomaTrE-Press, 2020) which will be soon published in English by Georgia University Press. He recently also contributed to the volumes *Ex-Centric South: Reimagining Southern Centers and Peripheries on Page and Screen*, (Publicacions de la Universitat de València, 2019) and *Le Politiche dell'odio nel Novecento Americano* (Nova Delphi Academia, 2020).

Artistic Self-acknowledgment Through Recognized Institutions (A.S.T.R.I.)

The Case of Mary Caponegro

Carla Francellini (Università di Siena) Sabrina Vellucci (Università Roma Tre)

The paper presents the initial results of our research project, which investigates the field of literary promotion of five recognized institutions in the United States and Italy: the American Academy in Rome, the John D. Calandra Italian American Institute (Queens College, CUNY), the Centro Studi Americani, the

Centro Altreitalie per le migrazioni italiane and the Casa Italiana Zerilli-Marimò (New York University). For this symposium we will focus on the first two, analyzing the case study of Mary Caponegro, which is relevant for shedding light on their role in promoting writers and fostering a process of authorial self-awareness. Caponegro spent a year (1991) at the American Academy in Rome. Several years later, she published two collections of short stories, *Five Doubts* (1998) and *The Complexities of Intimacy* (2001). Both are outcomes of her living in Rome, which clearly played a crucial role in determining a significant shift in her self-perception as an Italian American writer, activating a process of re-connection with her distant Calabrian 'roots'. Gaining confidence as a writer and feeling more entitled to bring to light her Italian legacy, Caponegro published works that illuminate the importance of building a reliable network for artists in the often-tricky process of claiming both their artistic and diasporic identity.

Carla Francellini is Senior Researcher in Anglo-American Literature at the University of Siena (DFCLAM), where she also teaches in the Master of Literary Translation. A member of the editorial Board of American Literary Scholarship (Duke UP), Director (and Founder) of the book series *Miraggi/Looming of American Literature*, she's also a member of the CEST (Center for Translation Studies) at Unistrasi. She's the author of *Visible/Invisible. Incursioni nella letteratura italiana americana contemporanea* (2018), and the editor of *Uè Paisà. Racconti dall'identità italoamericana* (2012), *Women in Translation* (2014), *Miraggi italiani. Tony Ardizzone, Adria Bernardi, Paola Corso, Kenny Marotta* (Artemide, 2019), and co-editor with Sabrina Vellucci of *Re-Mapping Italian America. Places, Cultures, Identities* (Bordighera Press, 2018).

Sabrina Vellucci is Associate Professor of Anglo-American Literature at Roma Tre University. Her research interests focus mainly on Italian American literature and culture, women's writing, cinema, and intermediality. She has co-edited, with Carla Francellini, the volume *Re-Mapping Italian America: Places, Cultures, Identities* (2018) and has published essays on, among others, Carole Maso, Louise DeSalvo, Sandra M. Gilbert, Don DeLillo, Nancy Savoca, Kym Ragusa, Rudolph Valentino. She is assistant editor of the international quarterly *Letterature d'America* and directs the Seminar on American Literature, History and Culture of the Center for American Studies in Rome. She is also co-director of the Italian Diaspora Studies Summer Seminar (CUNY-Roma Tre).

SESSION 2
Tuesday, March 21
10:45-12:15

Transatlantic Transfers: The Circulation of Ideas and Cultures between Italy and the United States, 1949-1972. Methodological Reflection from a Research Project
Cristina Iuli (Università del Piemonte Orientale, Vercelli)

My talk will address some of the theoretical challenges in attempting to map the field of the transatlantic exchange between Italy and the United States after World War II. The transnational context of the relations,

the complexity of mediations (linguistic, cultural, infrastructural, economic) and the quantity of mediators (from individual actors to private companies, to institutional organizations) and events involved in the process, demands an approach to the study of cultural transfer capable of tracing interconnections beyond those captured by the concept of “influence”.

Cristina Iuli is Associate Professor of American Literature at UPO. She has published extensively on: XX Century American Literature, Modernism, Science and Literature, American Literature in Transatlantic Perspective, Critical Theory, Second Order Cybernetics and Social Systems Theory.

She is currently coordinating two research projects: 1. PRIN 2017 “Transatlantic Transfers: The Place of Italy in American Culture, 1949-1972” (Associate PI); 2. The 2021 U.S. Embassy founded, “Mission to Italy Program”: “Anti-racist Pedagogies: Teaching American Literature in Ethnically Diverse Italy.”

In 2019 she was Fulbright Distinguished Chair at Northwestern University. She directs the series *Transatlantic Transfers: Studi e Ricerche Interdisciplinari* (Mimesis, Milano).

Teaching Italian Abroad: A Reflection on the Relevance of Language Education for International Cultural Cooperation

Barbara Turchetta (Università degli Studi di Bergamo)

The contribution aims to present the main guidelines of the Italian educational policy abroad during the twentieth century, through the regulations that over time have guided Italian schools present in different countries both in Europe and in the rest of the world. The comparison with the educational and linguistic policies of North American countries represents a significant starting point to reflect on the need to innovate both educational policies for Italian and international cultural cooperation.

Barbara Turchetta is full PhD Professor of General Linguistics Sociolinguistics, Anthropological Linguistics, and Migratory linguistics. She has been researching on standardization of languages, migratory Linguistics, bilingual and bicultural education, long life learning and women empowerment in several Countries in Africa, The Middle East and North America.

Her researches focus on communication strategies and heritage languages in multilingual societies and in social aspects of literacy, long-life learning, cultural and social mediation, long-distance education at the academic and vocational level.

She is Head of the Centre Unit for foreign languages teaching and learning at the University of Bergamo.

SESSION 3
Tuesday, March 21
14:30-16:45

The Relationship between Italy and the US during the First World War

Alberto Stramaccioni (University for Foreigners of Perugia)

This paper reconstructs the international policy choices made by the United States between 1897 and 1921, through direct reference to the sources. The author highlights the close interdependence existing between domestic policy measures and the will to build new international relations, increasingly useful to a large power in formation, in order to increase trade and financial activities. With the “dollar diplomacy” the military interventionism progressively takes the place of the Monroe doctrine isolationism in the American continent and that change leads to participation in the First World War in Europe. Starting from this conflict, that “military-industrial complex” destined to mark the foreign policy of the USA and the history of the twentieth century takes shape.

Alberto Stramaccioni is Associate Professor of Contemporary History at the University for Foreigners of Perugia. His interests concern contemporary political and institutional history from the end of the eighteenth century until today. He collaborates with prestigious historical journals such as: *Rivista Storica Italiana*, *Nuova Rivista Storica*, *Società e Storia*, *Giornale di Storia Contemporanea* e *Il Risorgimento*. Among his most recent books one can mention *La Grande guerra tra storia e storiografia* (Nuova prhomos 2018), *Il Risorgimento italiano tra Francia e Gran Bretagna – 1796-1870* (Editori Riuniti 2019) e *La Gran Bretagna e il Risorgimento italiano* (Nuova prhomos 2021). He is currently president of ISUC (Institute for the History of Contemporary Umbria).

Uguccione Sorbello's Teaching Experiences in the 1930s between Yale university and Middlebury Italian Summer School

Antonella Valoroso (Romeyn Robert and Uguccione Sorbello Foundation)

In spring 1931 US leaves Italy and moves to the United States where he will spend the following six years. He was 25, and by that time he had already graduated in Law at the University of Rome and he had also been a student at the Faculty of Political Science at the Royal Fascist University of Perugia.

On the one hand he certainly wanted to escape the career in law and administration his father Ruggero had planned for him, on the other, he wished to explore the possibility to build for himself a career as a teacher and writer.

The goal of my presentation is to have a closer look at Sorbello's teaching activity between 1931 and 1937, an activity which took place at Yale University Italian Department and at the Italian Summer School of Middlebury College. This will inevitably lead me to analyze the context in which this activity took place,

also because very soon Sorbello will widen the network of his interests and contacts, and his path will intertwine with that of relevant personalities and institutions such as the Casa Italiana of Columbia University and its director Giuseppe Prezzolini, the publisher Andrea Ragusa, and the Italy America Society.

Antonella Valoroso holds a PhD in Italian Language and Literature from Yale University and is a consultant to the Romeyn Robert and Uguccione Sorbello Foundation (USA). Her research interests focus on the history of the theater and in particular on the great nineteenth-century actress Adelaide Ristori. Her most recent book, *Adelaide Ristori e lo specchio della scrittura*, was published in fall 2022 (Roma, Carocci). In 2019 she has co-authored with Ruggero Ranieri the book *Uguccione Ranieri di Sorbello. Un intellettuale tra due mondi* (Perugia, Morlacchi Editore). She has curated two exhibitions dedicated to Uguccione Ranieri di Sorbello, one set up in Perugia in 2019 and the other set up at the Calandra Institute in 2021.

***Sorbello the Synthesizer: Transnational Diplomacy in the
Autobiographical Writings of Uguccione Sorbello***

Fred L. Gardaphé (Queens College and The John D. Calandra Italian American Institute)

While much has been presented on the role that Uguccione Sorbello played in the early days of U.S.-A-Italian cultural diplomacy through his experiences as a professor, journalist, and cultural ambassador, little if anything appears concerning his reflections on his personal life. Through exploration of his unpublished autobiographical writings, this paper develops the idea that along with synthesizing ideas of Italian and American cultures, Sorbello also worked to connect his personal life and thoughts to his professional actions. In this way, he practiced what he preached and connected the academy to the streets whenever he could. Such practical applications of private and personal thoughts were not something that most professional diplomats revealed in their political work, or in their later writings about their work. This paper situates Sorbello's unpublished autobiographical writings in the larger context of Italian and American life writings to show that he was indeed a key synthesizer in the relations between Italy and the United States, and that his work benefits further consideration by those investigating the history of relations between these two nation states.

Fred Gardaphé is Distinguished Professor of English and Italian American Studies at Queens College/CUNY and the John D. Calandra Italian American Institute. He directs the Italian American Studies Program at Queens. He is Associate Editor of *Fra Noi*, editor of the Series in Italian American Culture at State University of New York Press, and co-founding-co-editor of *Voices in Italian Americana*. His books include *Italian Signs, American Streets; Dagoes Read, Moustache Pete is Dead; Leaving Little Italy*, and *From Wiseguys to Wise Men*. He is currently at work on *Over the Edge, a study of humor and irony in Italian American culture*.

ABSTRACT E BIOGRAFIE ACCADEMICHE

SESSIONE 1
Martedì, 21 Marzo
9:00-10:30

“Vi aspetta un'accoglienza ospitale e cordiale”:
La pubblicità dell'Italia per i turisti americani negli Stati Uniti del dopoguerra, 1949-1960
Giuliano Santangeli Valenzani (Università Roma Tre)

La mia ricerca esplora il rapporto tra il turismo americano in Italia e la promozione turistica italiana negli Stati Uniti tra il 1948 e il 1960. Lo scopo è quello di osservare continuità e fratture con il precedente e tradizionale immaginario italiano radicato nella cultura americana. L'arco temporale dell'analisi è stato scelto per la sua rilevanza storica, in quanto gli anni Cinquanta rappresentano un momento di notevole tensione per gli Stati Uniti a causa del confronto bipolare; allo stesso tempo tuttavia quello fu anche un decennio di profonde rivoluzioni per l'industria turistica mondiale e per il settore pubblicitario occidentale. L'analisi segue quindi due direzioni e due punti di vista: da un lato, si concentra sul materiale pubblicitario prodotto dall'ENIT (Ente Nazionale Italiano per il Turismo) specificamente per il mercato americano, nel tentativo di capire quale tipo di immagini e di messaggi sull'Italia venissero proposte oltreoceano; dall'altro, la ricerca analizza che tipo di impressione e di opinione i turisti e gli scrittori di viaggio americani avessero effettivamente dell'Italia. I documenti primari su cui si basa l'analisi sono originali e ancora poco o per nulla studiati: pubblicazioni ufficiali dell'ENIT, pubblicità a stampa e inserzioni, riviste americane specializzate in turismo, guide turistiche, articoli di viaggio su giornali e riviste americane.

Giuliano Santangeli Valenzani è professore a contratto di Storia degli Stati Uniti presso l'Università di RomaTre e l'Università Federico II. I suoi interessi di ricerca si concentrano principalmente sulla storia e la cultura del Sud degli Stati Uniti e sulla storia del turismo americano. La sua pubblicazione più recente è il libro *Great Times Down South: Promozione turistica nel Deep South statunitense (1976-1981)* (RomaTrE-Press, 2020) che sarà presto pubblicato in inglese dalla Georgia University Press. Recentemente ha contribuito anche ai volumi *Ex-Centric South: Reimagining Southern Centers and Peripheries on Page and Screen* (Publicacions de la Universitat de València, 2019) e *Le Politiche dell'odio nel Novecento Americano* (Nova Delphi Academia, 2020).

(A.S.T.R.I.) Il caso di Mary Caponegro
Carla Francellini (Università di Siena) Sabrina Vellucci (Università Roma Tre)

La relazione illustra i primi risultati di un progetto di ricerca che indaga il campo della promozione letteraria di cinque istituzioni riconosciute negli Stati Uniti e in Italia: la American Academy in Rome, il John D.

Calandra Italian American Institute (Queens College, CUNY), il Centro Studi Americani, il Centro Altretalia per le migrazioni italiane e la Casa Italiana Zerilli Marimò (New York University). Per questo simposio ci concentreremo sulle prime due e analizzeremo il caso di studio di Mary Caponegro, che appare rilevante per far luce sul ruolo di entrambe nel promuovere la scrittura (o le scritture) della diaspora italiana e favorire il riconoscimento da parte di autori e autrici delle loro multiformi identità diasporiche. Caponegro trascorre un anno, il 1991, all'American Academy in Rome e pubblica in seguito due raccolte di racconti, *Five Doubts* (1998) e *The Complexities of Intimacy* (2001). Entrambe sono il risultato della sua permanenza a Roma, che ha chiaramente giocato un ruolo cruciale nel determinare un cambiamento significativo nella sua percezione di sé come scrittrice italiano-americana, attivando un processo di riconnessione con le sue remote 'origini' calabresi. Nella sua evoluzione come scrittrice e in seguito ad una maggiore consapevolezza della componente italiana nella sua identità, Caponegro ha pubblicato opere che illuminano l'importanza di costruire una rete affidabile per gli artisti nel processo, spesso difficile, di rivendicazione della propria identità artistica diasporica.

Carla Francellini è ricercatrice senior in Letteratura angloamericana presso l'Università di Siena (DFCLAM), dove insegna anche nel Master di Traduzione letteraria. Membro dell'editorial board di American Literary Scholarship (Duke UP), direttrice (e fondatrice) della collana di letteratura americana Miraggi/Loomings, è anche membro del CEST (Center for Translation Studies) di Unistrasi. È autrice di *Visibile/Invisibile. Incursioni nella letteratura italiana americana contemporanea* (2018), e curatrice di *Uè Paisà. Racconti dall'identità italoamericana* (2012), *Women in Translation* (2014), *Miraggi italiani. Tony Ardizzone, Adria Bernardi, Paola Corso, Kenny Marotta* (Artemide, 2019), e co-curatrice con Sabrina Vellucci di *Re-Mapping Italian America. Places, Cultures, Identities* (Bordighera Press, 2018).

Sabrina Vellucci è professoressa associata di Letteratura Anglo-americana all'Università Roma Tre. I suoi interessi di ricerca vertono principalmente sulla letteratura e sulla cultura italiano-americana, sulle scritture femminili, sul cinema e sull'intermedialità. Ha curato, insieme a Carla Francellini, il volume *Re-Mapping Italian America: Places, Cultures, Identities* (2018) e ha pubblicato saggi su, tra gli altri, Carole Maso, Louise DeSalvo, Sandra M. Gilbert, Don DeLillo, Nancy Savoca, Kym Ragusa, Rudolph Valentino. È redattrice del trimestrale *Letterature d'America* e direttrice del Seminario di Letteratura, Storia e Cultura degli Stati Uniti del Centro Studi Americani di Roma. Con Anthony Tamburri e Fred Gardaphé dirige l'Italian Diaspora Studies Summer Seminar (CUNY-Roma Tre).

SESSIONE 2
Martedì, 21 Marzo
10:45-12:15

Transatlantic Transfers: La circolazione di idee e culture tra l'Italia e gli Stati Uniti, 1949-1972.
Riflessioni metodologiche da un Progetto di ricerca PRIN

Cristina Iuli (Università del Piemonte Orientale, Vercelli)

Il mio intervento si soffermerà su questioni metodologiche emerse nel tentativo di cartografare la circolazione transatlantica di idee e culture tra Italia e Stati Uniti dopo la Seconda Guerra Mondiale. Il contesto transnazionale delle relazioni, la complessità delle mediazioni (linguistiche, culturali, infrastrutturali, economiche) e la quantità di mediatori (attori individuali, società private, organizzazioni istituzionali, tecnologie) e di eventi coinvolti nel processo, richiede un approccio polivalente, multifocale e fluido, capace di intercettare e rendere visibile una molteplicità di interconnessioni irriducibili al concetto di “influenza”.

Cristina Iuli è professore associato di Letteratura Americana presso UPO. Numerose sono le sue pubblicazioni su: Letteratura Nordamericana del XX Secolo, Modernismo Letterario, Scienza e Letteratura, Letteratura Americana in prospettiva transatlantica, Teorica Critica, Teoria dei Sistemi Sociali. Attualmente coordina i seguenti progetti di ricerca: 1. PRIN 2017 "Transatlantic Transfers: The Place of Italy in American Culture, 1949-1972" (Coordinatore UdR); 2. “Pedagogie antirazziste: insegnare letteratura americana nell'Italia multietnica” (US Embassy, “Mission to Italy Program” grant, 2021). Nel 2019 è stata Fulbright Distinguished Chair presso la Northwestern University. Per Mimesis (Milano) dirige la collana *Transatlantic Transfers: Studi e Ricerche Interdisciplinari*.

La didattica dell'italiano all'estero: una riflessione sulla rilevanza dell'educazione linguistica per la cooperazione culturale internazionale

Barbara Turchetta (Università degli Studi di Bergamo)

Il contributo si propone di presentare le principali linee di politica educativa dell'Italia all'estero nel corso del Novecento, attraverso le normative che nel tempo hanno regolato la presenza delle scuole italiane presenti in diversi Paesi sia in Europa che nel resto del mondo. Il confronto con le politiche educative e linguistiche dei Paesi del Nord America rappresenta un significativo spunto per riflettere sulla necessità di innovare sia le politiche educative per l'italiano che la cooperazione culturale internazionale.

Barbara Turchetta è professore ordinario di linguistica generale, sociolinguistica, linguistica antropologica e linguistica migratoria. Ha svolto ricerche sulla standardizzazione delle lingue, sulla linguistica migratoria, sull'educazione bilingue e biculturale, sull'apprendimento a lungo termine e sullo sviluppo socioeconomico delle donne in diversi Paesi dell'Africa, del Medio Oriente e del Nord America. Le sue ricerche si

concentrano sulle strategie di comunicazione e sulle lingue del patrimonio in società multilingue e sugli aspetti sociali dell'alfabetizzazione, dell'apprendimento a lungo l'arco della vita, della mediazione culturale e sociale, dell'istruzione a distanza a livello accademico e professionale. È responsabile del Centro per l'insegnamento e l'apprendimento delle lingue straniere dell'Università di Bergamo.

SESSIONE 3
Martedì, 21 Marzo
14:30-16:45

I rapporti tra Italia e Usa durante la prima Guerra Mondiale

Alberto Stramaccioni (Università per Stranieri di Perugia)

Questo intervento ricostruisce le scelte di politica internazionale compiute dagli Stati Uniti tra il 1897 e il 1921. Viene messa in evidenza la stretta interdipendenza che si manifesta tra i provvedimenti di politica interna e la volontà di costruire nuove relazioni internazionali, sempre più utili a una grande potenza in formazione, per accrescere i commerci e le attività finanziarie. Con la “diplomazia del dollaro” si passa progressivamente dall’isolazionismo della dottrina Monroe all’interventismo militare nel continente americano e poi alla partecipazione alla prima guerra mondiale in Europa. A partire da questo conflitto prende corpo quel “complesso militare-industriale” destinato a segnare la politica estera degli USA e la storia del Novecento.

Alberto Stramaccioni è professore associato di Storia Contemporanea presso l'Università per Stranieri di Perugia. I suoi interessi riguardano la storia politica e istituzionale contemporanea dalla fine del Settecento fino ad oggi.

Collabora con riviste storiche accreditate quali: *Rivista Storica Italiana*, *Nuova Rivista Storica*, *Società e Storia*, *Giornale di Storia Contemporanea* e *Il Risorgimento*.

Tra i suoi libri più recenti ricordiamo *La Grande guerra tra storia e storiografia* (Nuova prhomos 2018), *Il Risorgimento italiano tra Francia e Gran Bretagna – 1796-1870* (Editori Riuniti 2019) e *La Gran Bretagna e il Risorgimento italiano* (Nuova prhomos 2021).

È attualmente presidente dell’ISUC (Istituto per la Storia dell’Umbria Contemporanea).

L’attività di insegnamento di Ugucione Sorbello negli anni Trenta fra l’Università di Yale e la Italian Summer School di Middlebury

Antonella Valoroso (Romeyne Robert and Ugucione Sorbello Foundation)

Nella primavera del 1931 US lascia l'Italia e si trasferisce negli Stati Uniti dove trascorrerà i successivi sei anni. Aveva 25 anni e si era già laureato in Giurisprudenza presso l'Università di Roma. Nell'anno accademico 1930/31 aveva inoltre frequentato i corsi presso la Facoltà di Scienze Politiche della Regia

Università Fascista di Perugia. La sua partenza è determinata da una parte dal desiderio di sottrarsi alla carriera in giurisprudenza e amministrazione che suo padre Ruggero aveva progettato per lui, dall'altra dal desiderio di esplorare la possibilità di costruirsi una carriera diversa come insegnante e scrittore.

Lo scopo della mia presentazione è quello di analizzare l'attività didattica che Sorbello svolge tra il 1931 e il 1937 presso il Dipartimento di italiano dell'Università di Yale e presso l'Italian Summer School del Middlebury College. Questo mi porterà inevitabilmente ad analizzare anche il contesto in cui questa attività si svolge. Molto presto Sorbello allargherà infatti la rete dei suoi interessi e contatti e il suo percorso si intreccerà con quello di personalità e istituzioni di rilievo come la Casa Italiana della Columbia University e il suo direttore Giuseppe Prezzolini, l'editore Andrea Ragusa e la Italy America Society.

Antonella Valoroso ha conseguito il dottorato in Lingua e letteratura Italiana alla Yale University ed è attualmente consulente della Romeyn Robert and Uguccione Sorbello Foundation (USA). I suoi interessi di ricerca si concentrano sulla storia del teatro e in particolare sulla grande attrice ottocentesca Adelaide Ristori alla quale è dedicato il suo libro più recente *Adelaide Ristori e lo specchio della scrittura* (Roma, Carocci, 2022). Nel 2019 ha pubblicato con Ruggero Ranieri il volume *Uguccione Ranieri di Sorbello. Un intellettuale tra due mondi* (Perugia, Morlacchi Editore). Ha curato due mostre dedicate a Uguccione Ranieri di Sorbello, una allestita a Perugia nel 2019 e l'altra allestita presso il Calandra Institute di New York nel 2021.

Sorbello il sintetizzatore:

La diplomazia transnazionale negli scritti autobiografici di Uguccione Sorbello

Fred L. Gardaphé (Queens College and The John D. Calandra Italian American Institute)

Mentre molto è stato detto sul ruolo che Uguccione Sorbello ha svolto nella primissima stagione della diplomazia culturale italo-statunitense attraverso le sue esperienze di professore, giornalista e ambasciatore culturale, poca o nessuna attenzione è stata riservata alle riflessioni che Sorbello dedica alla sua vita personale. Attraverso l'esplorazione dei suoi scritti autobiografici inediti, questo articolo sviluppa l'idea che, oltre a sintetizzare le idee della cultura italiana e americana, Sorbello abbia anche lavorato per collegare la sua vita e i suoi pensieri personali alle sue azioni professionali. In questo modo, trasformava le sue idee in azioni concrete e, laddove possibile, collegava il mondo accademico con la realtà di tutti i giorni. Non è usuale che un diplomatico professionista riveli simili applicazioni pratiche di pensieri privati e personali nel proprio lavoro politico o nei propri scritti successivi.

Questo intervento analizza gli scritti autobiografici inediti di Sorbello nel più ampio contesto degli scritti di vita italiana e americana per dimostrare che egli fu davvero un sintetizzatore chiave nelle relazioni tra Italia e Stati Uniti, e che il suo lavoro merita maggiore attenzione da parte di coloro che indagano la storia delle relazioni tra questi due paesi.

Fred Gardaphé è Distinguished Professor of English and Italian American Studies al Queens College/CUNY e al John D. Calandra Italian American Institute. Dirige il programma di Italian American Studies a Queens. È Associate Editor della rivista *Fra Noi*, direttore della collana di Italian American Culture per la casa editrice State University of New York Press, e co-fondatore e co-direttore della rivista *Voices in Italian Americana*. Tra i suoi libri troviamo *Italian Signs, American Streets; Dagoes Read, Moustache Pete is Dead; Leaving Little Italy*, e *From Wiseguys to Wise Men*. Al momento sta lavorando a *Over the Edge*, un saggio sull'umorismo e l'ironia nella cultura italoamericana.